

Amélioration de l'état
sanitaire des produits de pêche
dans les pays ACP et PTOM.



SFP - ACP/OCT

Bonnes pratiques d'hygiène
sur la pirogue
Kunki ra séni yinfé



EUROPEAID



Hygiène à l'embarquement

Séninyi na khan dakha Bénoun
i kha goro khounkoui kui

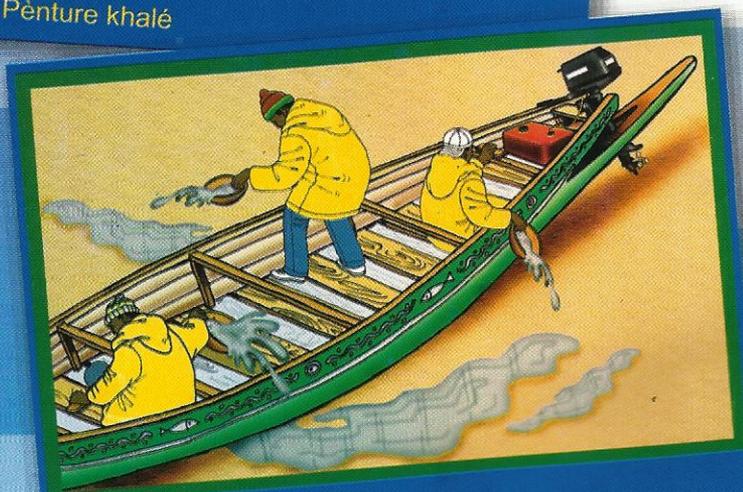


Nettoyer les pirogues et enlever tous les corps étrangers comme :

- bouts de bois
- hameçons
- clous
- écailles de peinture

I khounkoui séninyèn i nokhoèè bana alo :

- Wouri khountounyi
- Khonyi
- Lantouma
- Pènture khalé



Enlever l'eau stagnante
I yé ratikhi bana

Hygiène à L'embarquement

Sèningi na khan dakha bènoun
i kha goro khounkoui kui

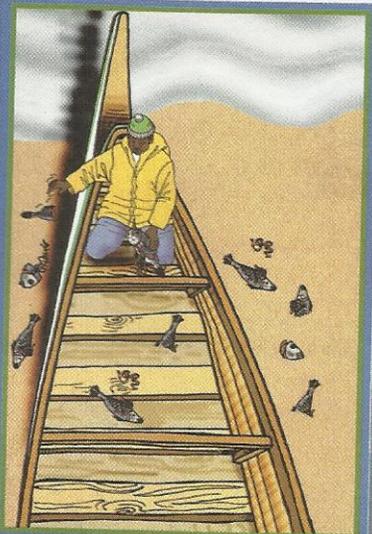


Rincer à l'eau propre

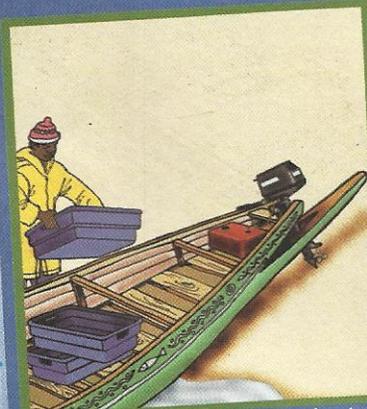
- Ne pas utiliser l'eau du bassin du port
- Ne pas utiliser l'eau qui sort des égouts
- Si l'eau courante n'est pas disponible :
utiliser l'eau au large

I ama lintanyé tinséra:

- I nakha ama lintanbadè yèra
- I nakhaa ma lintan soutouradé yéra
- Kha pompi yé mounai ba tagui yé rawali



Enlever les débris de poissons.
I yékhe bouti bouti bana



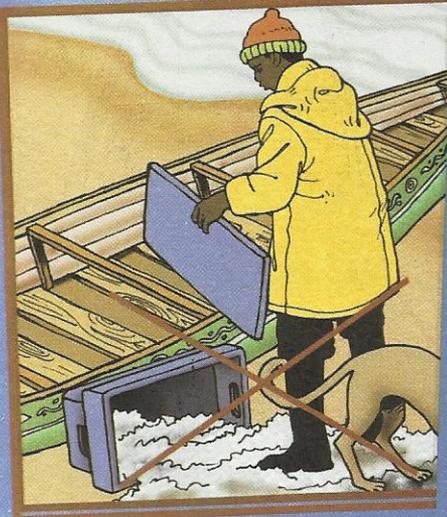
Emmener des bacs de transports en plastique
et non en métal ou en bois.

I fama yi rabassé foré dakhi wouré dakhi anou
wouré dakhi moufan.

Hygiène à l'embarquement
Saninyi na khan dakha bènoun
i kha goro khaunkouï kui

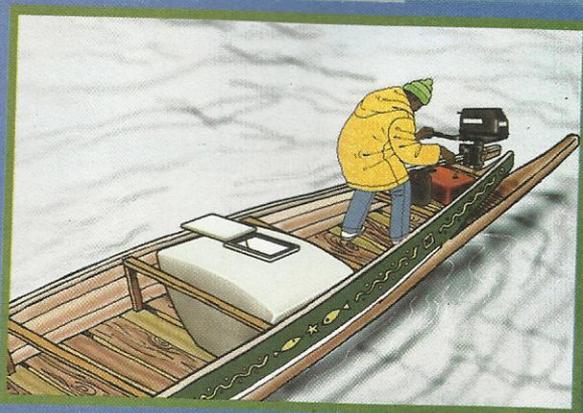


Utiliser de la glace propre d'une fabrique à glace.
Elle doit être foisonnée et non compactée.
Utiliser un contenant propre pour transporter la glace.
I guilassi fentenkhi nana youssima ce founyi dakhi.
Na khan mou bonokhi a bore ra.
Guilassi ma khanissé lanné a kha fèntèn.



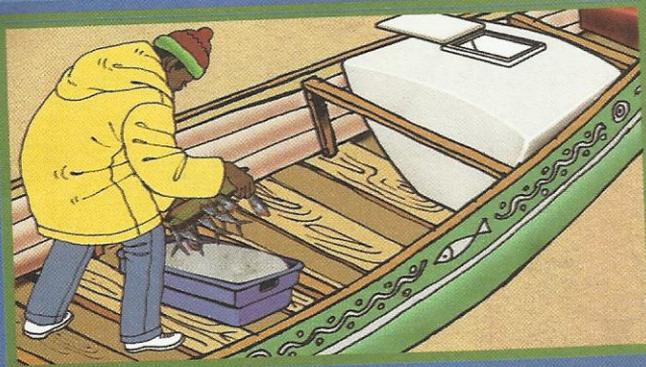
Tenir la glace propre,
Ne pas marcher dessus.

Guilassi kha fentènyin kouï,
i na kha yèrè a fari.



Ranger l'huile et l'essence loin des produits
de pêche.

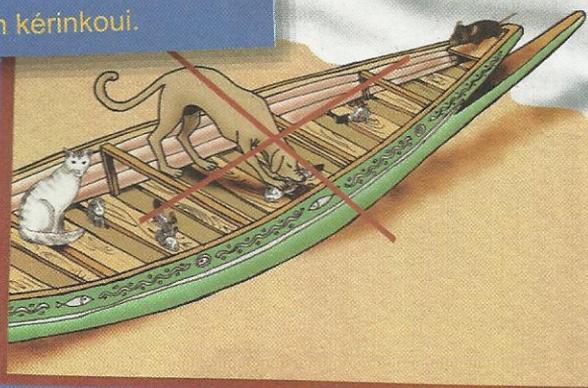
I khan touré a noun essenci ma kouya yèkhèra



Ne pas ranger les appâts dans la même caisse où seront gardés les captures.

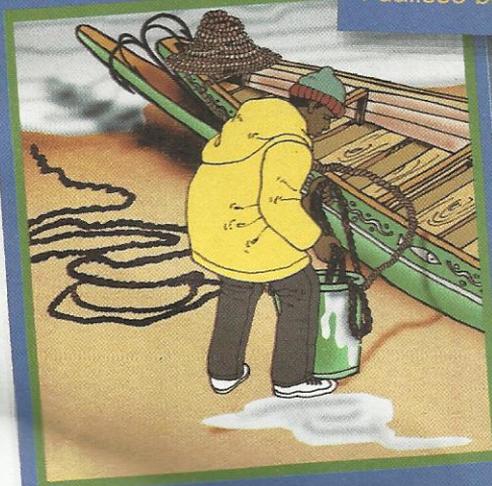
I nama séri nu yékhèè sa késin kéréinkoui.

Hygiène à l'embarquement
Séniyi na kha dakha bènoun
i kha garo khounkoui kui



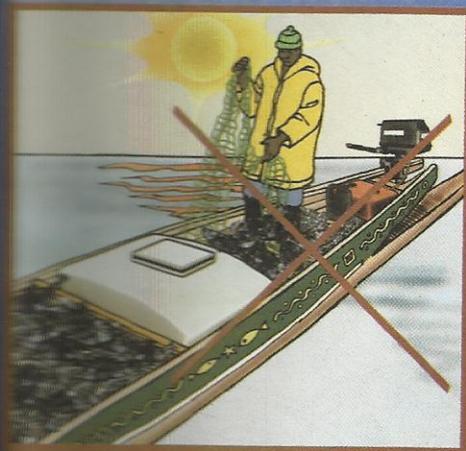
Chasser les animaux des pirogues.

I dalissé ba koukoui koui.

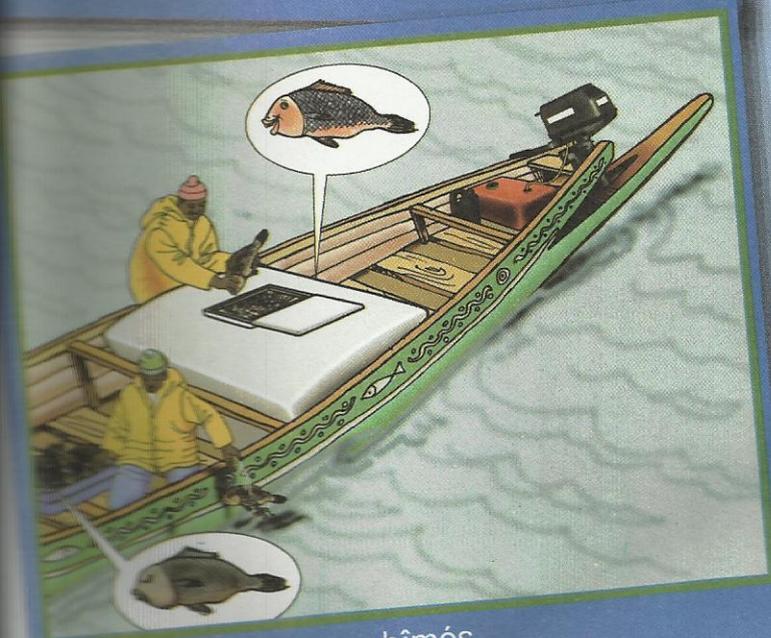


Nettoyer l'accastillage.
Kunki walisé séni yinyi.

ne pendant la pêche
ni yèkhè soukhoui wakhati



Ne pas jeter les poissons au fond de la pirogue.
I nama yèkhè woli kounkoui gbatama.



Ecarter les poissons abîmés.
I yèkhèè kanakhié ma kouya boréra.

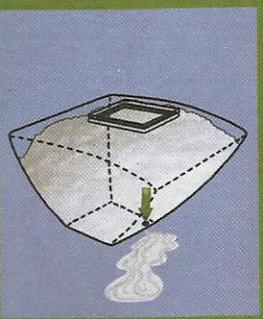
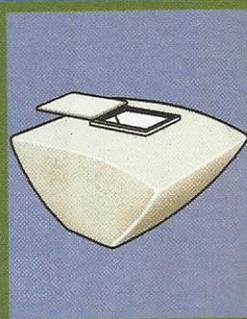


Ne pas laisser exposer le poisson
au soleil.
I nama yèkhéé lou sogué ra.



Mettre le poisson rapidement sous glace.
I guilassi sa yèkhéé ma fourén.

Hygiène pendant la pêche
Fentènyi yèkhè soukhoui wakhati



Utiliser une caisse de marée :

- Etanche
- Lisse
- Facilement lavable
- Avec un couvercle
- Peinte en blanc
- Percé au fond d'un trou pour permettre l'évacuation des eaux de fonte

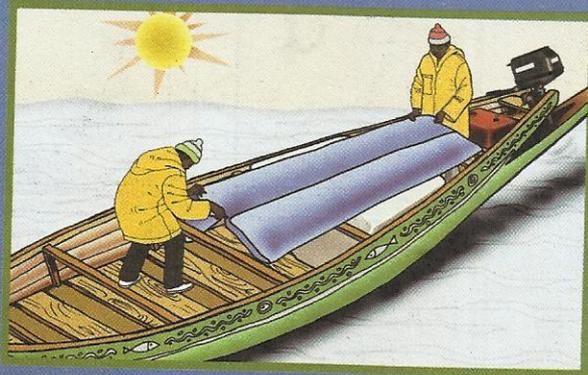
Iyèkhè soukhoui késsi ra wali bama :

- Wouyéyimou soma nakhan ma
- Nakhan kouï massala khoukhi
- Nakha ma kha yonkhoun
- Dèrakoté na nakhan ma
- Nakhan pènti khi a fikhèra
- Yalé tikhi nakha bounyima, alla ko yé kha mini ara



Ne pas ranger le matériel de pêche dans la caisse de marée.

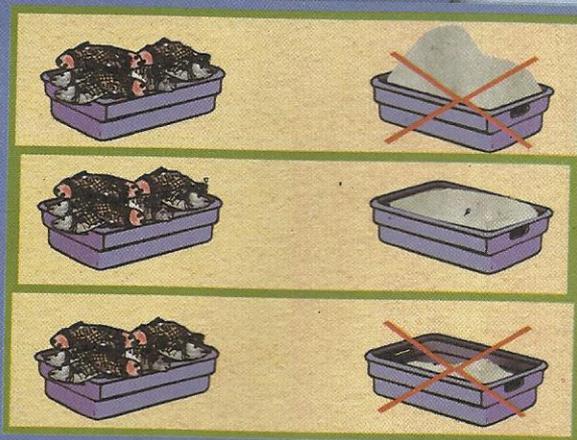
I nakha yèkhè soukhoussé makhan yèkhè sa késsi kouï.



Hygiène pendant la pêche
Fentényi yèkhè soukhoul wakhat i

Protéger la caisse de marée contre le soleil.

I yèkhèsa késsi ma tanga sogué ma.



Le volume de la glace doit être égal au volume des poissons.

Yékhé kha gboé nou guilassi kha gboé kha lan.



Ne pas cracher et ne pas se moucher dans la glace.

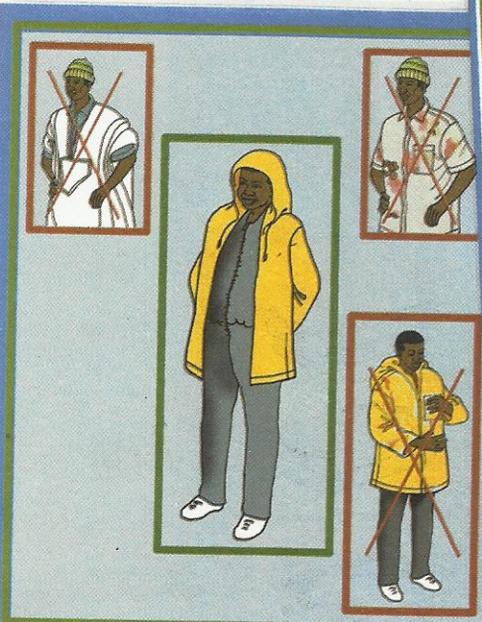
I nama i nyo fé anou i nama dèyé bokhoumguilassi ma.

Hygiène personnelle

Yèkhè soukoui kha fèntènyi



- Quand on est malade :
- Ne pas monter sur la pirogue
 - Aller consulter un médecin
- Kha i furakhi :
- I nama té khounki kouï
 - I sa doctor to



Mettre une tenue de travail propre.
Wali dougui kha fèntenyi.

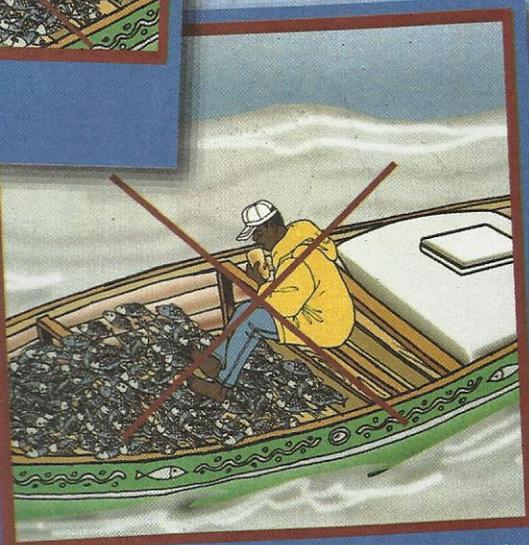


Se laver les mains avec du savon liquide
après avoir été à la toilette.
I kha ibélèkhè rakha safounyira,
kha ibara kéli soutouradé.

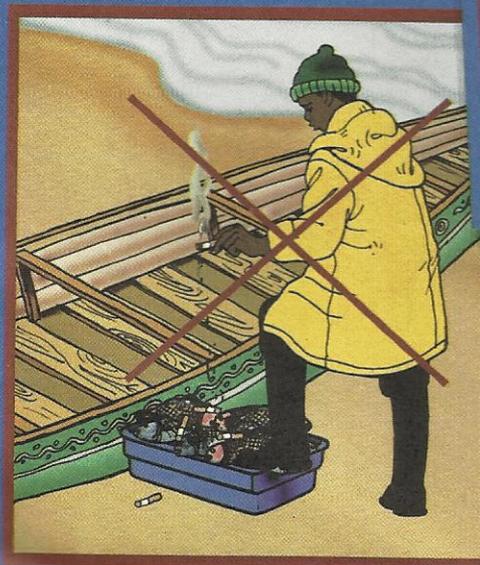
Hygiène personnelle
Yèkhè soukouï kha
fèntènyl



Ne pas cracher sur les poissons.
I nama dèyé bokhoum yèkhè ma.



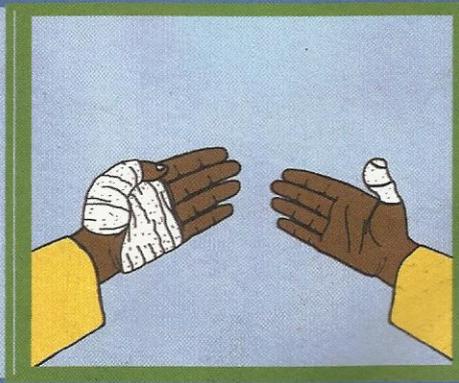
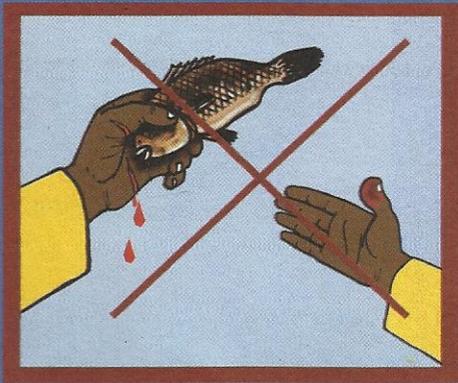
Ne pas manger au dessus des produits
de pêche.
I nama idégué yèkhè khounma.



Ne pas jeter les mégots sur les poissons.
I nma yembè khountouyi woli yèkhèma.

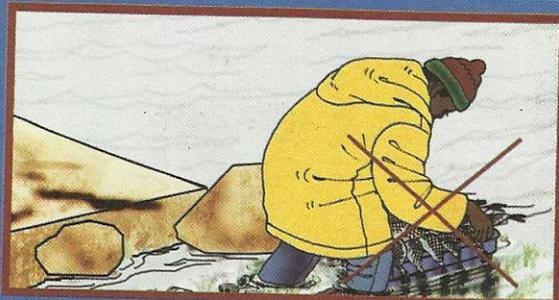


Ne pas porter des bijoux à la pêche.
I nama khounmassé soyékhèsoukhoui wakhati.



Couvrir les blessures avec un pansement.
I kha séri saima khonodéma i a ma khiri.

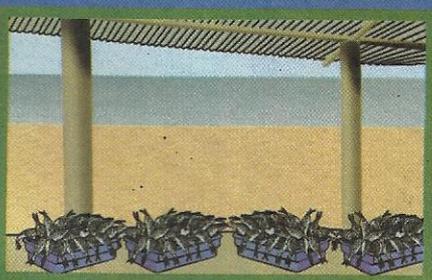
Hygiène au débarquement Fëntènyi kha lou yèkhè ra goro wakhati



Ne pas rincer les poissons dans de l'eau sale.
I nama yèkhè ma kha yé nokhokhira.



Ne pas verser les poissons sur une surface sale
pour faire le tri. Si possible, faire le tri à l'intérieur
I nama yèkhè i bongo yiré nokhokhi ikhaya ba.



Ne pas entasser les caisses de transport lors
du déchargement pour éviter les blessures des poissons.
I nama kèssi dokho aboro kona, yèkhè ragoro wakhati
a la ko yèkhè na kh ma khono

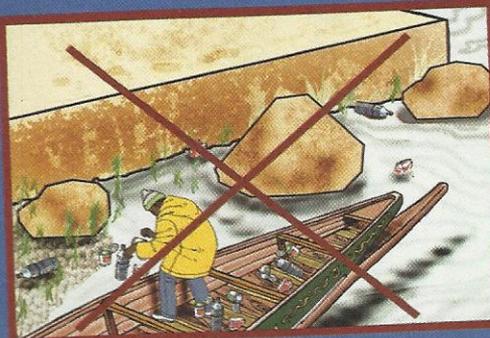
Hygiène au débarquement
Fëntènyi kha lou yékhè ra
goro wakhati



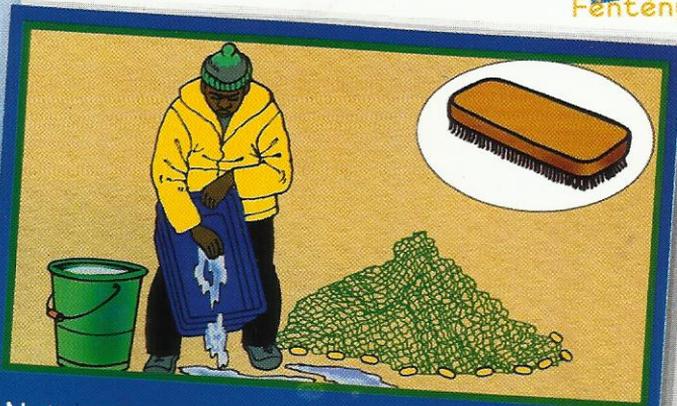
Ne pas laisser traîner les caisses au soleil
sur les quais.
I nama nokhoyè wali badèra.



Utiliser des moyens de transport propres.
Guissé na khan guilassi ma khani ma lan nè
a kha fëntèn.



Ne pas jeter les déchets dans le port,
mais dans des poubelles.
Wali sé ma kha yé fikhéra khounki kouï.



Nettoyer le matériel à bord à l'eau propre.
Walissé makha yé fikhéra khounki kouï.



Rincer le matériel à l'eau propre :

- Ne pas utiliser l'eau du bassin du port
- Ne pas utiliser l'eau qui sort des égouts
- Si l'eau courante n'est disponible, utiliser l'eau au large

Walisé ma linta yé fikhéra :

- I nama badè yé sa è ma
- I nama kofi yé sa è ma
- Kha yé gorokhi muna, ma yé pompiyé ba tagoui yé rawali



Ministère de La Pêche et de L'Aquaculture
Service Industries Assurance Qualité Sanitaire des Produits de La Pêche
et de L'Aquaculture (SIAQPPA)

BP : 307, Conakry

REPUBLIQUE DE GUINEE



TRANSTEC

